



Le 6 mars 2017

Madame Hélène Laurendeau
Sous-ministre
Affaires autochtones et du Nord Canada
10, rue Wellington
21^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0H4

Helene.Laurendeau@aadnc-aandc.gc.ca

Demande d'information : IR0276

Madame la Sous-ministre,

Comme vous le savez sans doute, le directeur parlementaire du budget (DPB) fournit au Sénat et à la Chambre des communes, de façon indépendante, des analyses de la situation financière du pays, de l'économie, des prévisions budgétaires et des coûts des programmes, des lois et des politiques. Pour s'acquitter de son mandat, le DPB doit souvent avoir accès à de l'information que des ministères possèdent. Lorsque c'est le cas, le DPB présente une demande auprès du ministère qui détient l'information requise.

Le DPB procède actuellement à une analyse en vertu de l'alinéa 79.2 d) de la *Loi sur le Parlement du Canada*, qui confie au DPB le mandat d'évaluer le coût financier de toute mesure proposée relevant des domaines de compétence du Parlement à la demande de tout comité ou de tout membre, soit de la Chambre, soit d'un comité mixte des deux chambres du Parlement.

Dans le cadre de cette analyse, le DPB vous demande, en vertu du paragraphe 79.3 de la *Loi sur le Parlement du Canada*, de lui donner accès à l'information suivante :

1. Les données financières sur lesquelles reposent les programmes d'approvisionnement en eau potable et de traitement des eaux usées. Pour vous faciliter la tâche, nous avons joint une feuille de calcul à retourner en format électronique une fois remplie;

Nous vous demandons aussi :

2. La masse salariale et les frais administratifs quant au personnel de l'administration centrale affecté aux programmes d'approvisionnement en eau potable et de traitement des eaux usées de l'exercice 2009-2010 à l'exercice 2015-2016;
3. Les coûts totaux ainsi que le coût par province du programme de formation itinérante depuis son lancement 2009-2010 à 2015-2016;

4. De l'évaluation nationale des infrastructures de l'eau potable et des eaux usées réalisée par Neegan Burnside –
 - a) les profils des communautés (données géographiques – source d'alimentation en eau, altitude, SIG);
 - b) les évaluations de risque annuelles, fondées sur les inspections annuelles de performance des communautés des Premières Nations, de 2011 à 2016;
5. Les conclusions de l'évaluation nationale de 2011, les données sur les inspections annuelles de performance, les plans d'investissements dans les infrastructures des Premières Nations, le rapport complémentaire interne de 2011 produit par R. V. Anderson et intitulé *The National Assessment Findings, Analysis and Path Forward* ainsi que le Système national de classement des priorités et le Cadre de classement des priorités pour les projets d'approvisionnement en eau potable et de traitement des eaux usées.

Nous apprécierions que vous nous donniez cette information d'ici le 3 avril 2017. Si nous n'obtenons pas une réponse quelconque d'ici là, nous considérerons votre non-réponse comme un refus présumé et, par conséquent, nous pourrions le signaler à nos comités désignés, conformément aux directives.

Vous trouverez ci-joint un formulaire de réponse. Vous devez le remplir et nous le renvoyer d'ici le 3 avril 2017, peu importe que vous nous fournissiez l'information demandée ou non. Les détails contenus dans le formulaire de réponse nous aideront à préparer le rapport annuel du DPB.

Votre lettre de réponse sera affichée sur le site Web du DPB et, par conséquent, ne devrait pas porter la mention « confidentielle ». Veuillez donc joindre les renseignements demandés séparément. Si ceux-ci sont considérés confidentiels, prière de l'indiquer clairement, soit sur le fichier électronique, soit sur la version papier selon le cas.

Si vous ou vos employés avez des questions à propos de cette demande d'information, vous pouvez communiquer directement avec l'analyste responsable, Peter Weltman (peter.weltman@parl.gc.ca, 613-992-8044).

Je vous remercie de votre collaboration à cet égard. L'objectif principal du DPB est de fournir des analyses en temps opportun et pertinentes au Sénat et à la Chambre des communes. Ceci réside, en grande partie, dans la possibilité d'avoir un libre accès, en temps opportun, à l'information de qualité détenue par les ministères. Ce faisant, vous nous aidez à mieux servir le Sénat, la Chambre des communes, les sénateurs et les députés.

Je vous prie d'agréer, Madame la Sous-ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le directeur parlementaire du budget,



Jean-Denis Fréchette

c. c. : Katharine Rechico, secrétaire adjoint du Cabinet,
Bureau du Conseil privé, Secrétariat de liaison de politique macroéconomique

p.j. : Formulaire de réponse pour IR0276

Feuille de clacul électronique



Reply Form / Formulaire de réponse

6 March 2017 / 6 mars 2017

Indigenous and Northern Affairs Canada / Affaires autochtones et du Nord Canada

1. Information request No.: / N° de la demande d'information :	IR0276			
2. Response required by: / Réponse demandée d'ici le :	3 April 2017 / 3 avril 2017			
3. Contact: / Personne-ressource :	Peter Weltman, Peter.Weltman@parl.gc.ca, 613-992-8044			
4. Information requested: /	<p>1. The financial information underpinning the Water and Wastewater programs. To simplify the process, we have enclosed a spreadsheet for your department to complete and return to us in electronic form.</p> <p>In addition, we request:</p> <p>2. Salary and Administrative costs of headquarters personnel allocated to the water and wastewater programs, from 2009-10 to 2015-16.</p> <p>3. Total costs and cost by province for the Circuit Rider Program from program start 2009-10 to 2015-16.</p> <p>4. From the Neegan Burnside (National Assessment) of water and wastewater infrastructure –</p> <p>a) Community Level Profiles all (including geographic data – water source, elevation, GIS)</p> <p>b) Annual Risk Assessments, based on the Annual Performance Inspections, for First Nations communities from 2011 – 2016</p> <p>5. The 2011 National Assessment results, Annual Performance Inspections data, the First Nations Infrastructure Investment Plans, the supplementary internal 2011 report prepared by RV Anderson entitled "The National Assessment Findings, Analysis and Path Forward", and the National Priority Ranking Framework and Priority Ranking Framework for water and wastewater projects.</p>			
Information demandée :	<p>1. Les données financières sur lesquelles reposent les programmes d'approvisionnement en eau potable et de traitement des eaux usées. Pour vous faciliter la tâche, nous avons joint une feuille de calcul à retourner en format électronique une fois remplie;</p> <p>Nous vous demandons aussi :</p> <p>2. La masse salariale et les frais administratifs quant au personnel de l'administration centrale affecté aux programmes d'approvisionnement en eau potable et de traitement des eaux usées de l'exercice 2009-2010 à l'exercice 2015-2016;</p> <p>3. Les coûts totaux ainsi que le coût par province du programme de formation itinérante depuis son lancement 2009-2010 à 2015-2016;</p> <p>4. De l'évaluation nationale des infrastructures de l'eau potable et des eaux usées réalisée par Neegan Burnside –</p> <p>a) les profils des communautés (données géographiques – source d'alimentation en eau, altitude, SIG);</p> <p>b) les évaluations de risque annuelles, fondées sur les inspections annuelles de performance des communautés des Premières Nations, de 2011 à 2016;</p> <p>5. Les conclusions de l'évaluation nationale de 2011, les données sur les inspections annuelles de performance, les plans d'investissements dans les infrastructures des Premières Nations, le rapport complémentaire interne de 2011 produit par R. V. Anderson et intitulé The National Assessment Findings, Analysis and Path Forward ainsi que le Système national de classement des priorités et le Cadre de classement des priorités pour les projets d'approvisionnement en eau potable et de traitement des eaux usées.</p>			
5. Information requested: /	<input type="checkbox"/> Provided /	Go to the	<input type="checkbox"/> Not provided /	Go to the next

Information demandée :	Communiquée	7 th question / Passez à la 7 ^e question	Non communiquée	question. / Passé à la question suivante.
<p>6. If the information requested is not provided, please explain: / Si l'information n'est pas communiquée, veuillez en indiquer la raison :</p>	<p><input type="checkbox"/> It is personal information "the disclosure of which is restricted under section 19 of the Access to Information Act or any provision set out in Schedule II to that Act." <i>Parliament of Canada Act, s. 79.3(2)(a).</i> /</p> <p>Il s'agit de renseignements personnels « dont la communication est restreinte en vertu de l'article 19 de la <i>Loi sur l'accès à l'information</i> ou d'une disposition figurant à l'annexe II de cette loi ». <i>Loi sur le Parlement du Canada, al. 79.3(2)a).</i></p>		<p><input type="checkbox"/> It is "contained in a confidence of the Queen's Privy Council for Canada described in subsection 69(1) of that Act and is not contained in any other record, within the meaning of section 3 of that Act." <i>Parliament of Canada Act, s. 79.3(2)(b).</i> /</p> <p>Les données sont « contenues dans les documents confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada visés au paragraphe 69(1) de cette loi » et elles ne sont pas contenues dans d'autres documents au sens de l'article 3 de cette loi. <i>Loi sur le Parlement du Canada, al. 79.3(2)b).</i></p>	
	<p><input type="checkbox"/> It is not "financial or economic" data. <i>Parliament of Canada Act, s. 79.3(1).</i> /</p> <p>Il ne s'agit pas de données « financières ou économiques ». <i>Loi sur le Parlement du Canada, par. 79.3(1).</i></p>		<p><input type="checkbox"/> It is not "data." <i>Parliament of Canada Act, s. 79.3(1).</i> /</p> <p>Il ne s'agit pas de « données ». <i>Loi sur le Parlement du Canada, par. 79.3(1).</i></p>	
	<p><input type="checkbox"/> It is not required for "the performance of [the PBO's] mandate." <i>Parliament of Canada Act, s. 79.3(1)</i> /</p> <p>Les données ne sont pas « nécessaires à l'exercice [du mandat du DPB] ». <i>Loi sur le Parlement du Canada, par. 79.3(1).</i></p>		<p><input type="checkbox"/> Other (provide explanation). / Autre (veuillez préciser)</p>	
<p>7. Do you consent to the public disclosure of the information? / Consentez-vous à ce que les renseignements soient divulgués publiquement?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes / Oui</p>		<p><input type="checkbox"/> No / Non</p>	
<p>Name (Please print.) / Nom (En caractères d'imprimerie S.V.P.) :</p>	<p>Click here to enter text.</p>			
<p>Title: / Titre :</p>	<p>Click here to enter text.</p>			
<p>Signature:</p>			<p>Date:</p>	<p>Date</p>
<p>Please return this completed reply form to:</p> <p>Veuillez faire parvenir le formulaire rempli à :</p>		<p>Mr. Jean-Denis Fréchette Parliamentary Budget Officer Office of the Parliamentary Officer 50 O'Connor Street, 10th Floor Ottawa, ON K1A 0A9</p> <p>Monsieur Jean-Denis Fréchette Directeur parlementaire du budget Bureau du Directeur Parlementaire du Budget 50, rue O'Connor, 10^e étage Ottawa (Ontario) K1A 0A9</p>		